

Zeitschrift: Das Schweizerische Rote Kreuz
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 75 (1966)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

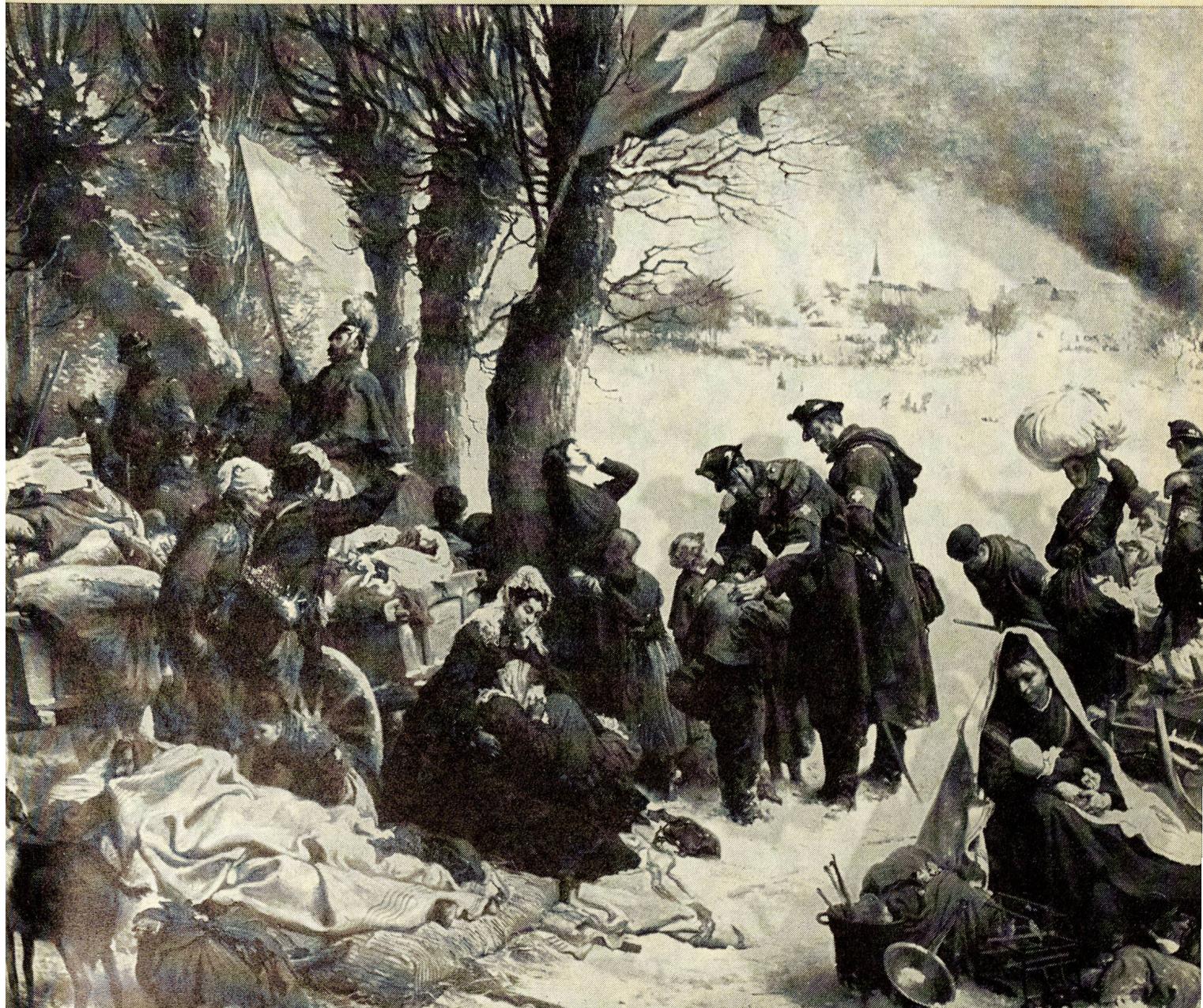
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nr. 4 75. Jahrgang

Bern, 15. Mai 1966





Wir erstellen und bauen:
Telephonanlagen
Personensuchanlagen
optisch und drahtlos
Schwesternlichtruf
Musikwiedergabegeräte
Gegensprechanlagen usw.

AUTOPHON

Fabrik in Solothurn

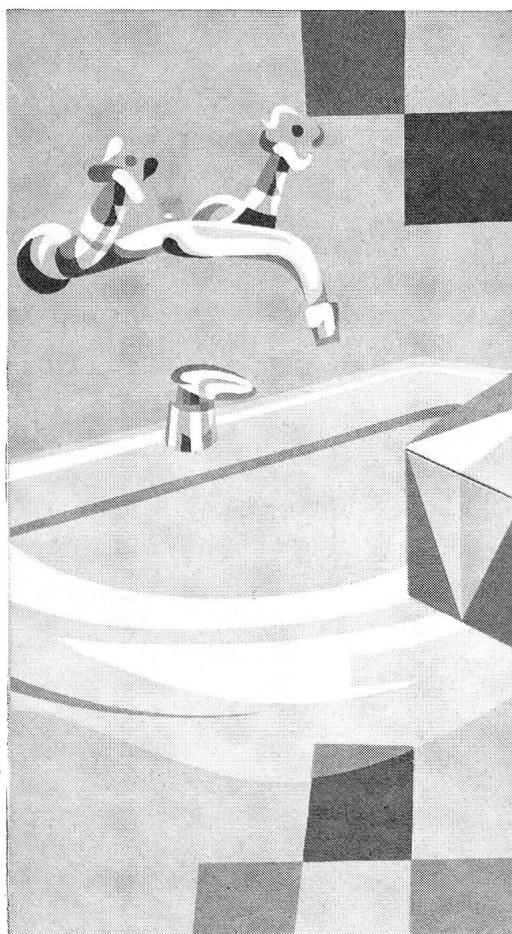
Büro Zürich 051 27 44 55
Büro St. Gallen 071 23 35 33
Büro Basel 061 34 85 85
Büro Bern 031 25 44 44

Téléphonie S. A.
Büro Lausanne 021 23 86 86
Büro Sitten 027 25 75 75
Büro Genf 022 42 43 50

Ärzte, Zahnärzte,
Anstalten, Spitäler,
Hotels, Restaurants,
Bureaux,
Verwaltungen und
alle rationell
einkaufenden
Familien profitieren
vom niederen
Vorzugspreis der
reich schäumenden
Steinfels-Feinseife
in der gefälligen
10er Packung!

Hergestellt bei
Friedrich Steinfels
nach dem
berühmten
Mazzoni-Verfahren,
ist diese Feinseife
mancher
teuren Toilettenseife
ebenbürtig!

Friedrich Steinfels
Zürich



10 Steinfels- Feinseifen ausgiebig und vorteilhaft



mit 15 Silva- Punkten



Früher haben hier die Zürcher Truppen paradiert. Seit 1876 steht an dieser Stelle – Ecke Paradeplatz-Bahnhofstrasse – das imposante Gebäude des Hauptsitzes unserer Bank, Eckpfeiler des Zürcher Bankenzentrums.

Heute, hinter der gleichen klassizistischen und traut gewordenen Fassade, pulsiert in immer rascherem Schlag das Leben einer modernen, dynamischen und weltoffenen Bank. Ihre Bank? Ja, Ihre Bank!

SCHWEIZERISCHE
KREDITANSTALT

Suchen Sie eine LABORANTIN für die RÖNTGENFILM-ENTWICKLUNG



*mit mehrjähriger Erfahrung
und bester Ausbildung
mit vielen Referenzen auf
LANGJÄHRIGEN VERTRAG
ohne weitere Gehaltsansprüche
ohne Ferienansprüche
ohne Überstundenvergütung
ohne Ausfall durch Krankheit*

Sie finden Sie mit dem Stichwort

PAKOROL XF*

TEL. 051 355050

PAKO
ferrania

3M
COMPANY

*DIE PAKOROL-XF-ENTWICKLUNGSMASCHINE ERSETZT EINE ARBEITSKRAFT / FRAGEN SIE U

Was verbindet Sulzer mit der Chirurgie?



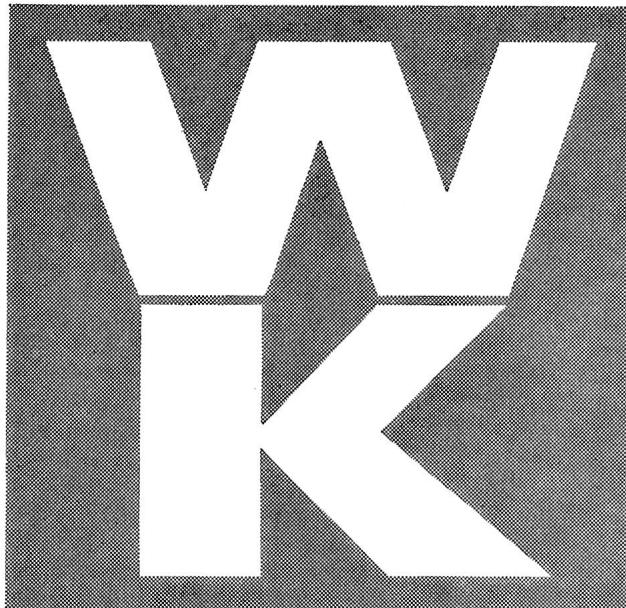
Gamma-Bestrahlungsanlagen für chirurgische Bedarfsartikel

Wir projektieren und bauen schlüssel-fertige Gamma-Bestrahlungsanlagen zur Sterilisation von Katgut, Injektoren, Infusoren usw.

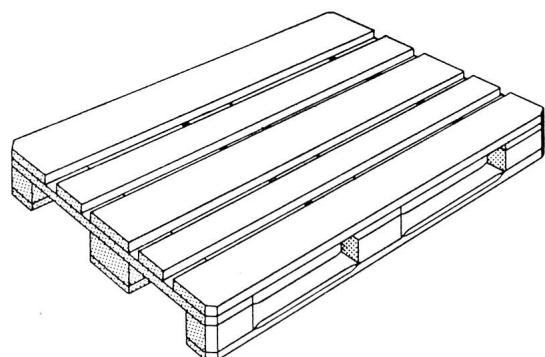
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft
Winterthur, Schweiz

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt auch Bestrahlungsanlagen für wissen-schaftliche Forschung und industrielle Anwendung.

Konzerngesellschaften in: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London W. C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 5:** Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation, 13, avenue Marinx; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N. V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado 6050; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York (6) N. Y.:** Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S. C. (USA):** Sulzer Bros., Inc., Textile Machinery Division, P. O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **Mexico 1, D. F.:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado postal 7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S. A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** S. A. Sulzer Hermanos S. I. L., Avenida Belgrano N° 865, 2º P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P. O. B. 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P. O. Box 930; **Singapore:** Sulzer/SLM Central Office for S. E. Asia, Newton P. O. Box 8; **Milson's Point, N. S. W. (Australia):** Sulzer Bros. (London) Ltd., P. O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C. P. O. 147. — Vertreter in allen andern Ländern



Paletten



Aufsteckrahmen nach Normen SBB
Box-Paletten
Spezialtransportgeräte

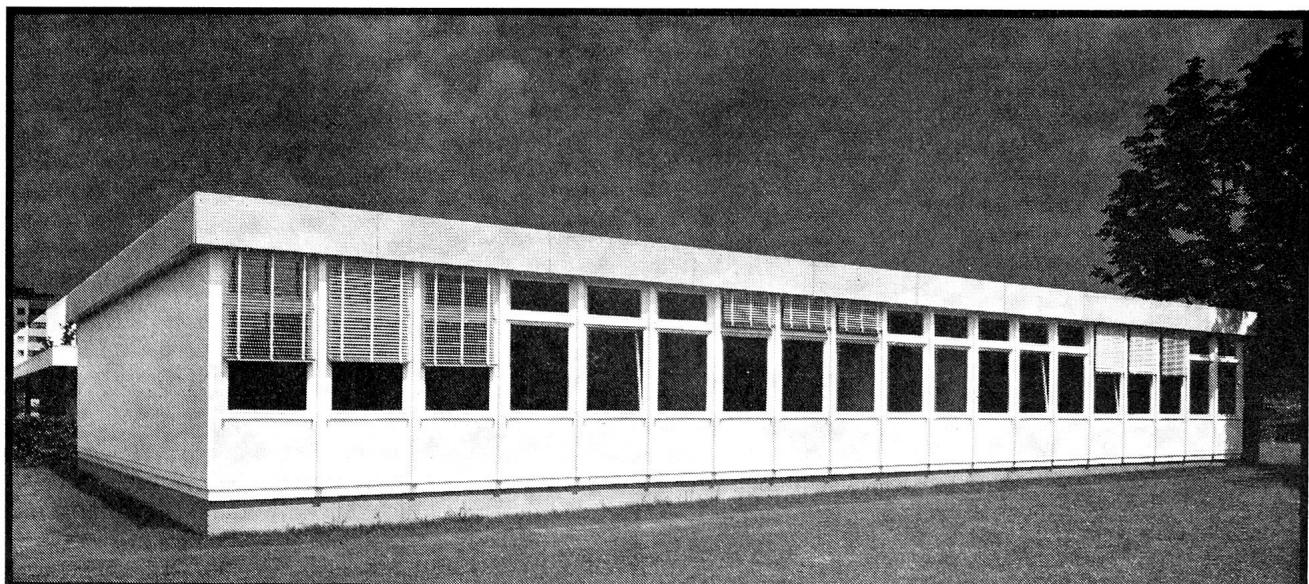
W. Krebs, Holzbearbeitung Schüpbach BE

Tel. 035 711 54/55

SPEZIALUNTERNEHMEN
FÜR HOLZELEMENTBAU



Frutiger Söhne + Co.
Holzbau
3653 Oberhofen / Thun
Tel.: 033 713 12



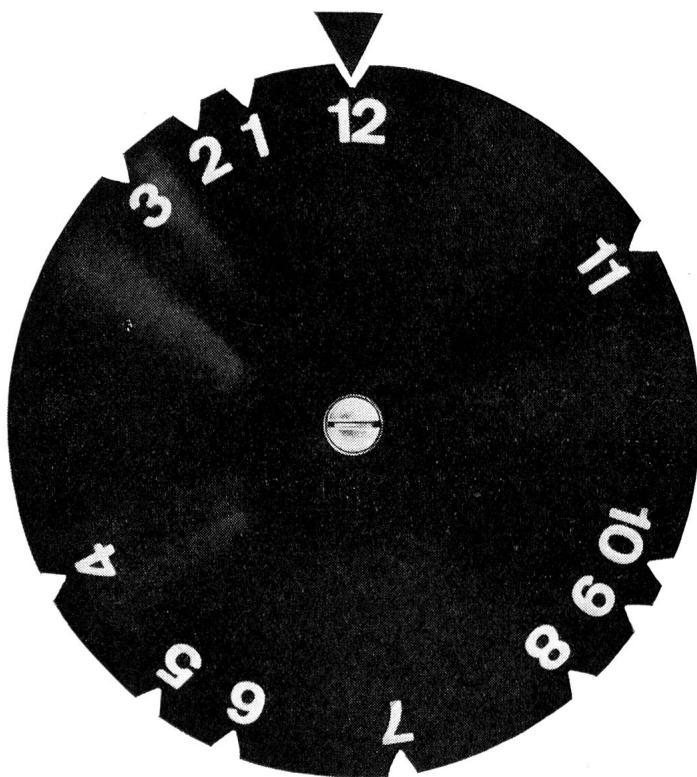
Industrie
Verwaltungen

Einfamilienhäuser
Arbeiterunterkünfte

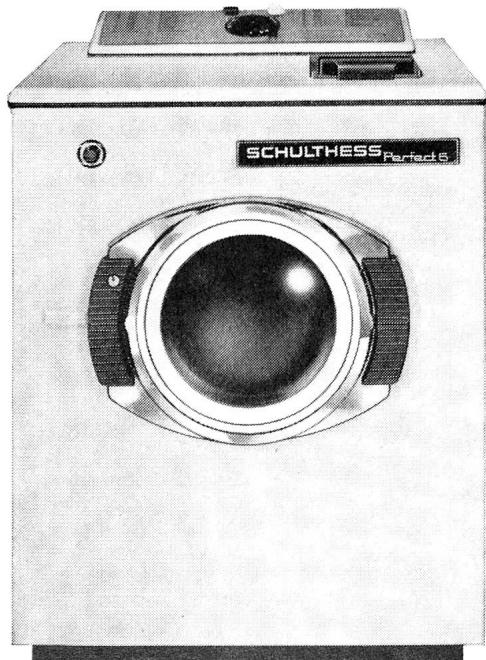
Schulen
Verkaufsläden

DIE NEUE PERFECT 4+6

ein Waschvollautomat der Spitzenklasse



12 Programme für verfeinerte Wäschepflege



Eingebauter Rundlochkartentimer
Automatische Temperatursteuerung mit Viertemperaturregler
Eingebauter Schutz gegen Übertemperatur
Den Textilien angepasste Schongänge, Wasserniveaus und Gewebeveredlung
Einfache Bedienung mit Programmwählscheibe
Schulthess-Qualität – Schulthess-Erfahrung
Günstige Garantie-Verlängerungs-Abonnemente
Verlangen Sie bitte Gratis-Prospekt oder Vorführung

SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

8039 Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
3000 Bern	Aarbergergasse 36	031/22 03 21
7000 Chur	Bahnhofstrasse 9	081/22 08 22
9008 St. Gallen	Langgasse 54	071/24 97 78
1200 Genf	6, rue de la Flèche	022/35 88 90
1000 Lausanne	3, place Chauderon	021/22 56 41
2000 Neuenburg	9, rue des Epancheurs	038/ 5 87 66
6962 Lugano-Viganello	Via La Santa 18	091/ 3 39 71
4000 Basel / Baselland	Sanitär-Kuhn	
	Missionsstrasse 37	061/43 66 70

Sie sind nicht mehr wegzudenken, unsere praktischen

Plastic-Einlagebeutel für Kehrichteimer

Für jeden Eimer die passende Grösse.

Verlangen Sie Gratis-Muster!



GEISSMANN PAPIER AG, 5605 Dottikon Telefon 057 73821



BERN, Bubenbergplatz 10, Telefon (031) 22 33 11



Fahrende Schulzahnklinik

Die bewährten OM-SAURER «Leoncino» und «Tigrotto»-Chassis bieten die mannigfältigsten Aufbaumöglichkeiten für mobile Schulzahnkliniken und Schirmbildlabors für Reihenuntersuchungen, ferner als fahrbare Notsanitätshilfsstellen bei Katastrophen und als Krankentransporter.
SAURER-Garantie und SAURER-Service verbürgen die ständige Einsatzbereitschaft.

SAURER

Aktiengesellschaft
Adolph Saurer, Arbon





Metrohm AG

Wir liefern
für medizinisch-chemische Analysen:

SPEKTRALKOLORIMETER E 1009

direkte Ablesung von Transparenz und Extinktion,
kontinuierliches Spektrum von 400 bis 700 nm.
Verwendung von Makro- und Halbmikroküvetten
möglich.
für alle kolorimetrischen Bestimmungen

pH-METER verschiedener Genauigkeitsklassen,
auch verwendbar für potentiometrische Titrationen.
für pH-Messungen von Blut, Magensaft, Urin

AEQUILIBRIERAUSRÜSTUNG T, in Verbindung
mit Präzisions-pH-Meter E 388
für die Bestimmung
von Blut-pH-Wert Standardbikarbonat
(Alkalireserve) PCO_2
Säure- oder Alkaliüberschuss im Blut

COMBITRITATOR 3-D
für die Bestimmung
von Enzymaktivitäten und für
reaktionskinetische Untersuchungen



METROHM AG, 9100 Herisau, Telefon 071/5118 84

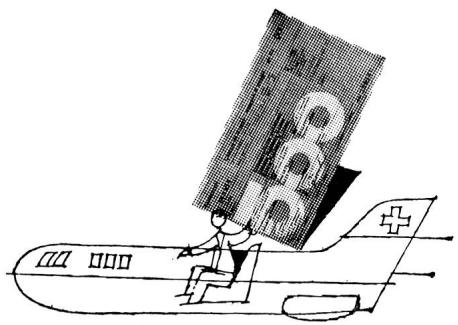
Sola Monobloc-Kannen aus Edelstahl



SOLA

aus einem Stück geformt, praktisch unverwüstlich, für Kaffee, Tee und Milch die idealen, leicht zu reinigenden Gefässe. Verlangen Sie unseren Spezialprospekt und die interessanten Umtauschbedingungen für alte und defekte Kannen.

SOLA Besteckfabrik AG, Emmen LU



Der moderne Ferienreisende

trägt wenig Bargeld auf sich.
Er benützt den praktischen
Reisescheck.

Der Fachmann berät Sie gerne.

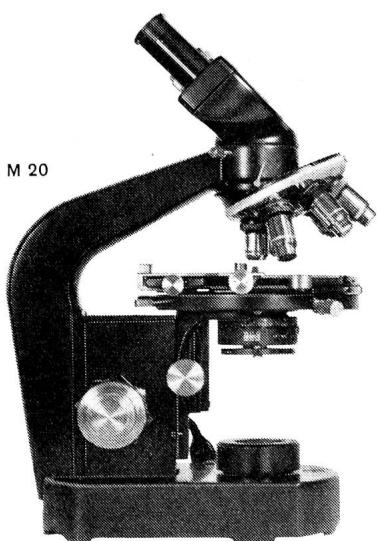


Schweizerische Volksbank

neue *Geha* **BURD DRUCKER**

rutishauser co

St.Gallen
Zürich
Bern
Generalvertretung
für die Schweiz



M 20

**Moderne
Mikroskope
mit
leistungs-
fähiger
Optik**

Die Wild-Mikro-Optik ist erstklassig berechnet, wird mit hoher Präzision hergestellt und zeichnet sich aus durch brillante Bildschärfe.

Wild-Mikroskope bieten erstaunlich viele Ausbau- und Anwendungsmöglichkeiten.

Die Wild-Stative:

M 20 Arbeits- und Forschungs-Mikroskop,
M 21 Polarisations-Mikroskop,
M 11 Kurs-, Reise- und Labor-Mikroskop,
M 4 und M 5 Stereo-Mikroskope.



M 21



M 11



M 4

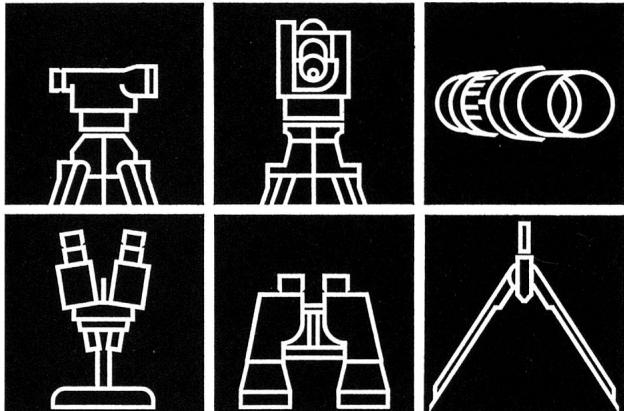


M 5

Prospekte und Offerten durch

WILD
HEERBRUGG

Kern-Instrumente
erprobt und bewährt
in aller Welt



Kern & Co. AG Aarau
Werke für Präzisionsmechanik
und Optik



S. A. ANGELO CASTELLETTI

Internationale Transporte

Chiasso (Schweiz)

Telefon: 4 30 01 (10 Linien)
Telex: 59916 - 59917 - 59975 - 59994

Alliertes Haus:

Società Trasporti Castelletti

Via Broletto 39

Milano

mit Filialen in:

Albenga, Bisceglie, Bologna, Bozen, Cata-
nia, Como, Domodossola, Foggia, Fran-
zensfeste, Genua, Messina, Neapel, Pa-
dova, Palermo, S. Benedetto del Tronto,
S. Frediano a Settimo, Torino, Trento,
Verona.



Hector Egger baut vorfabriziert

Verlangen Sie unsere
ausführliche Dokumentation:

Hector Egger AG
Abteilung «vorfabriziert»
4900 Langenthal

Schulhäuser
Wohnungen für Gastarbeiter
Büros
Verkaufspavillons
Kantinen
Spitalpavillons
Ferienhäuser
Lagerhäuser



Ein Vorteil für Sie –

Mehrere Geschäftszweige unter einem Dach –:

Bank

Reisebüro

Kreditkarten

Internationale Transporte

**American Express Travelers
Cheques**

Wir beraten und bedienen Sie gerne.

The American Express Company, Inc.

Bahnhofstrasse 20, **ZÜRICH** Tel. 051 23 57 20



DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nummer 4

15. Mai 1966

VERLAG

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

Telefon (031) 22 14 74

Jahresabonnement Fr. 10.—, Ausland Fr. 12.—

Einzelnummer Fr. 1.50

Postcheckkonto 30-877

Erscheint alle 6 Wochen

REDAKTION

Elisabeth-Brigitte Holzapfel

Redaktionelle Mitarbeiterin: Esther Tschanz

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

ADMINISTRATION UND INSERATENVERWALTUNG

W. Leuzinger

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

DRUCK

Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn

INHALT

Ein Dank an Dr. Heinrich Spengler

Von Professor Dr. A. von Albertini

Der Hülfsverein für schweizerische Wehrmänner und deren Familien

Das Rote Kreuz in der Schweiz 1866 bis 1882

Von Rosmarie Lang

Mit den ersten Sanitätern auf Patrouille

Erinnerungen an das Kriegsjahr 1870/71

Kleiner Fragekasten des Blutspendedienstes

Was ist Transfusions-Hepatitis?

Oft entscheiden Sekunden über Leben oder Tod

Von der Nützlichkeit des Notfallausweises

Aus unserer Arbeit

Illustrationen: Die Zeichnungen von François Louis Fritz de Niederhäusern sind einem Erinnerungsbuch an die Mobilisierung des 20. Bataillons zur Grenzbesetzung anlässlich des Neuenburger Handels (1857) entnommen.

Aufnahmen: Hans Gehrig und E.-B. Holzapfel

Zum Titelbild

«An der Grenze, 1871» lautet der schlichte Titel des Gemäldes von Auguste Bachelin, das hier in einem Ausschnitt wiedergegeben ist. Das Bild, das dem Schweizerischen Roten Kreuz von der Familie des 1933 verstorbenen Obersten Charles de Coulon geschenkt wurde, spiegelt die starke Anteilnahme der Schweizer Bevölkerung am Schicksal der über die verschneiten Jurapässe hereinströmenden Franzosen, die oft nur mit letzter Kraft das rettende Asyl erreichen konnten.

Christ-Ministil P 5-25
Patronenapparate

**liefern reinstes, destillatgleiches
Wasser viel einfacher und billiger.
Speziell geeignet für:**

**Laboratorien von Spitälern
und Ärzten,
Apotheken, Drogerien usw.
Luftbefeuchtungsanlagen
Klimaanlagen
Batteriefüllungen**

THEODOR CHRIST AG. BASEL
Wasseraufbereitung, Engelgasse 77

THEODOR CHRIST GmbH.
Leonberg/Wttbg., Stohrerstrasse 45